

REPublika e Shqipërisë M E Z H R A U		AKU
Nr.	2300	Prot.
Datë		25/06/2015

REPUBLIKA E SHQIPËRISE
**MINISTRIA E BUJQËSISË,
 ZHVILLIMIT RURAL DHE
 ADMINISTRIMIT TË UJËRAVE
 SEKRETARI I PËRGJITHSHËM**

Nr. 5339 Prot.

Tiranë, më 24.6. 2015

Lenda: Modeli i certifikatës shëndetësore për eksport në Itali të bretkosave të gjalla

Drejtuar: **AUTORITETIT KOMBËTAR TË USHQIMIT**
DREJTORIA E PËRGJITHSHME

W

DREJTORISË SË BUJQËSISË

TIRANË

Bashkëlidhur po iu dërgojmë modelin e certifikatës shëndetësore që do të përdoret për eksport në Itali të bretkosave të gjalla e miratuar nga Autoriteti Kompetent (Drejtoria Veterinare). Merrni të gjitha masat për njohjen dhe përdorimin e kësaj certifikate në PIK dhe nga subjektet në qarkut tuaj që kryejnë eksport të bretkosave të gjalla në Itali. Mos zbatimi ju ngarkon me përgjegjësi ligjore. Bashkëlidhur po iu dërgojmë modelin e certifikatës.

Duke ju falënderuar për bashkëpunimin.

REPUBLIKA E SHQIPËRISE
 MINISTRIA E BUJQËSISË,
 ZHVILLIMIT RURAL DHE
 ADMINISTRIMIT TË UJËRAVE
SEKRETARI I PËRGJITHSHËM
 VOJO BREGU



REPUBLIC OF ALBANIA

MINISTRY OF AGRICULTURE, RURAL DEVELOPMENT AND WATER MANAGEMENT
VETERINARY DIRECTORATE

MINISTRIA E BUJQËSISË, ZHVILLIMIT RURAL DHE ADMINITRIMIT TË UJËRAVE
DREJTORIA VETERINARE

CERTIFICATO SANITARIO PER LE IMPORTAZIONI IN ITALIA, DAI PAESI TERZI, DI RANE
VIVE DESTINATE AL CONSUMO UMANO (1)

VETERINARY CERTIFICATE FOR EXPORT IN ITALY, FROM THIRD COUNTRIES, OF LIVE
FROGS FOR UMAN CONSUMPTION (1).

CERTIFIKATË SHËNDETSORE PËR EKSPORTIN E BRETkosAVE TË GJALLË NGA VENDE TË TRETË
PËR NË ITALI, PËR KONSUM HUMAN

I. Identificazione della partita/ identification of consignment:/identifikimi i ngarkesës

1.1 n° Del Certificato (1) / <i>Certificate Number (1):</i> Numri certifikatës Originale / <i>Original/</i> Origjinale	1.2 Paese Terzo speditore / <i>Third Country of dispatch:</i> / Vendi i tretë i dërgimit
1.3 Autorità competente per il rilascio del certificato / <i>Competent Authority issuing the certificate:</i> / Autoriteti Kompetent i lëshimit të certifikatës	1.4 Nome scientifico / <i>Scientific name :</i> / Emri shkencor.
1.5 Nome comune / <i>Common name:</i> / Emri i zakonshëm	1.6 Natura dell'imballaggio / <i>Type of packages:</i> / Lloji i paketimit.
1.7 Numero di colli / <i>Packages number / Numri i pakove</i>	1.8 Peso netto/ <i>net weight:</i> / Pësha neto

II. Origine e destinazione della partita/ origin and destination of consignment/ origjina dhe destinacioni i dërgesës

<p>2.1 Speditore (nome e indirizzo) / <i>Sender (name and address)</i>: Dërguesi (emri dhe adresa):</p>	<p>2.2 Numero di autorizzazione ufficiale dello stabilimento autorizzato dall'autorità competente ad esportare rane vive in Italia / <i>number of official approval of establishment authorised by competent authority to export into Italy</i>:/ Numri i miratimit zyrtar të stabilimentit të autorizuar nga autoriteti kompetent për të eksportuar në Itali:</p>
<p>2.3 destinatario e azienda di destinazione (nome e indirizzo) / <i>importer and plant of destination (name and address)</i>:/importuesi dhe vendi i destinacionit (emri dhe adresa):</p>	<p>2.4 Luogo di carico / <i>Place of loading</i>/ Vendi i ngarkimit</p>
<p>2.5 Mezzo di trasporto (2) / <i>Means of transport</i>(2):(mjetet e transportit)(2)</p>	<p>2.6 Certificato cites n. (qualora necessario) / <i>Cites certificate n. (where applicable)</i>:/ Përmend në certifikatë n. (ku është e aplikueshme):</p>

III. Informazioni Sanitarie / *Sanitary information*:/informacion shëndetsor

3.1 Il sottoscritto, Veterinario Ufficiale o Veterinario autorizzato dalla competente autorità certifica che / *The undersigned, Official Veterinarian or veterinarian authorized by the competent authority, certifies that*:/ I nënshkruari, Veterinari zyrtar ose veterinar i autorizuar nga autoriteti kompetent, certifikoj se:

- Le rane vive sono state sottoposte a visita veterinaria il giorno della spedizione non presentano alcun segno clinico di malattia, anche solo sospetto, e sono ritenuti idonei al trasporto / *live frogs were been subjected to veterinary inspection on departure day and showed no clinical sign or suspicion of disease and are fit to transport*;/Bretkosat e gjalla u janë nënshtruar inspektimit veterinar në ditën e nisjes dhe nuk shfaqin asnjë shenjë klinike apo dyshime të sëmundjeve dhe janë të aftë për t'u transportuar.
- Sono trasportate, per quanto riguarda i mezzi di trasporto e i contenitori, conformemente agli standard internazionali riguardanti il trasporto degli animali, con riferimento alla tutela del loro benessere / *referring to transport means and containers, live frogs are transported in conformity with international standards concerning their welfare conditions*; duke iu referuar mjeteve të transportit dhe kontenerëve, bretkosat e gjalla janë transportuar në përputhje me standardet ndërkombëtare të mirëqenies;
- Prima del loro carico, i mezzi di trasporto e i contenitori destinati ad essere utilizzati per il

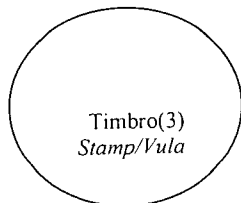
trasporto degli animali sono stati accuratamente puliti e disinfettati con il seguente prodotto _____ (indicare il principio attivo), e gli stessi mezzi di trasporto e contenitori sono costruiti in modo tale da evitare ogni dispersione di materiale / *before loading, the transport means and containers in which the animals are placed had been accurately cleaned and disinfected with _____ (specify active principle) and the same means are constructed in such a way as to avoid any dispersion of material;* Para ngarkimit. mjetet e transportit dhe kontejnerët në të cilën kafshët janë vendosur janë pastruar dhe dezinfektuar me _____ (përcakto lëndën aktive) dhe të njëjtat mjete janë ndërtuar në mënyrë të tillë që të shmanget shpërndarje të materialit;

- Proengono da un'azienda che garantisce condizioni di salubrità ed autorizzata dalla competente Autorità all'esportazione verso l'Italia e inclusa in una speciale lista, precedentemente spedita alla competente Autorità Italiana / *live frogs had been holded in salubrity conditions in establishment approved by the competent Authority and included in a special list, in advance sent to competent Authority of Italy;* bretkosat e gjalla janë mbajtur në kushte të mira shëndetësore në stabilimentet e miratuar nga Autoriteti Kompetent të dërguar paraprakisht autoritetit kompetent të Italisë përfshirë në një listë të veçantë..
- Non sono stati trattati con additivi chimici o coloranti e non contengono residui di fitofarmaci e antiparassitari e metalli pesanti / *live frogs had not been subjected with additive compounds and dye-stuff and contains no residues of pesticides and antiparasites and heavy metal;* bretkosat e gjalla nuk janë trajtuar me substanca shtesë ngjyruese dhe nuk përmbajnë mbetje pesticide antiparazitare dhe metale të rënda;
- Le rane vive sono idonee al consume umano / *live frogs are fit to human consumption;* Bretkosat e gjalla janë të shëndetshme për konsum human

Il presente certificato è valido dieci giorni a partire dalla spedizione dell'animale / *this certificate is valid ten days starting from the shipment of the animal.* / kjo certifikatë është e vlefshme dhjetë ditë duke filluar nga dërgesa e kafshëve.

Fatto a :
Done at / Bërë në

il
on/më



Firma del Veterinario Ufficiale o Veterinario autorizzato dalla Competente Autorità (3)
/ Signature of the official veterinarian or veterinarian authorized by the Competent Authority (3)/

Nënshkrimi i veterinerit zyrtar ose veterinerit të autorizuar nga Autoriteti Kompetent

.....

Nome e qualifica in stampatello (3)
Name and qualification in capital letters (3)
Emri dhe kualifikimi me germa kapitale

.....

Note per la compilazione / *Notes for guidance* / Udhëzime për plotësimin e certifikatës:

- (1) Ciascun certificato deve riferirsi al numero di animali trasportati in uno stesso mezzo di trasporto, provenienti da una stessa azienda e aventi lo stesso destinatario / *Each certificate must refer to the animals transported in the same means of transport, originated from the same plant and intended to the same importer*/Çdo certifikatë duhet t'i referohet kafshëve të transportuara me të njëjtin mjet transporti, me origjinë nga i njëjti stabiliment dhe që ka të njëjtën importues.
- (2) Per gli autocarri indicare il numero di targa, per gli aerei il numero di volo / *In case of trucks put the plate number, of aircraft the flight number*/ Në rast të kamionëve vendoset numri i targës, me avionë numri i fluturimit.
- (3) Timbro e firma di colore diverso da quello del testo stampato / *Stamp and signature in a color different to that of the printing*. /Ngjyra e vulës dhe firmës duhet të jetë e ndryshme nga përmbajtja tjetër e certifikatës.